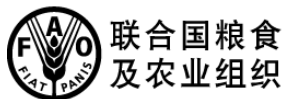


食品法典委员会



联合国粮食
及农业组织



世界卫生组织

C

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.net

议题 11 b)

CX/CAC 10/33/11

粮农组织/世界卫生组织联合食品标准计划

食品法典委员会

第三十三届会议

2010年7月5-9日，瑞士日内瓦

对食典委秘书处能力的评价

背景

1. 《2008—2013年战略规划》的活动3.7: 评价食典委秘书处有效履行其职能的能力中所要求的评价，于2008年委托一名独立顾问进行。独立顾问研究了成员通过一份问卷调查表作出的回复，以及粮农组织、世界卫生组织和食典委秘书处在这一过程中提出的看法，并于2009年提交了一份最终报告。食典委对该报告及ALINORM 09/32/9B第II部分中所提出的建议¹进行了审议。
2. 一些代表团指出，他们支持这些建议的总体意向；然而，鉴于这些建议是关系到粮农组织、世界卫生组织和成员国的复杂问题，要在国家一级进一步加以审议。食典委更具体地审议了建议5和11。食典委的讨论情况和结论见ALINORM 09/32/REP第139—156段。
3. 食典委同意现阶段不作任何决定，除了没有得到支持的建议11之外，其余所有建议都将提交执行委员会第六十三届会议和食典委第三十三届会议进一步审议。
4. 为了便于参考，附件1重复了评价提出的所有建议。
5. 执行委员会第六十三届会议审议了评价提出的建议1至建议10，并根据食典委第三十二届会议商定的意见，在ALINORM 10/33/3第63至94段中将执委会的评论或建议提交食典委审议。

¹ (见[ftp://ftp.fao.org/codex/CAC/CAC32/al329Bbe.pdf](http://ftp.fao.org/codex/CAC/CAC32/al329Bbe.pdf) —英文；[ftp://ftp.fao.org/codex/CAC/CAC32/al329Bbf.pdf](http://ftp.fao.org/codex/CAC/CAC32/al329Bbf.pdf) —法文和[ftp://ftp.fao.org/codex/CAC/CAC32/al329Bbs.pdf](http://ftp.fao.org/codex/CAC/CAC32/al329Bbs.pdf) —西班牙文)

6. 执行委员会普遍赞同建议 6 至建议 10，并注意到粮农组织、世界卫生组织和食典委秘书处已着手开展部分相关工作。执行委员会要求秘书处将相关活动的最新信息和工作计划提交食典委执行委员会第六十四届会议及食典委第三十三届会议以便开展监督。

7. 秘书处解释，食典委将就顾问报告中提出的建议作最终决定。对于那些已然独立开展工作的项目（建议 8、9 和 10），可以提供工作计划；但其他项目无法提供工作计划。

8. 就这些建议向秘书处提供的一些最新情况或作出的说明在下文中提交食典委审议。

最新情况

建议 6：食典秘书处应改进食典工作的日常运作，特别是通过：

- 更严格的工作流程管理
- 及时提供工作文件

9. 秘书处负责若干工作文件的编写，在这种情况下，应尽一切努力及时编写这些文件。出现延迟的原因往往是文件尤其是执委会和食典委文件的性质，以及 5 月底举行的最后一个法典附属委员会会议与食典委会议之间的间隔较短。正因如此，有关各委员会结果的文件分两部分提交，如提交通过的标准名单，第一部分于 4 月份提交，第二部分于 5 月份提交。

10. 至于“工作流程”，正如上文所述，各委员会的许多文件由各代表团或工作组编制，秘书处收到后会立即分发。但由于文件编制过程中遇到的实际或技术问题，可能出现延迟。

11. 关于由秘书处负责的文件，食典委会后应发送的通函通常在食典委会后直接编写。各委员会的英文报告按照程序手册的要求（在会后一个月，大多数情形下提前）写好。近年来，食典委报告一般在 7 月底分发英文版，8 月底分发法文和西班牙文版。

12. 提供除英文版以外的其他语文版本文件的问题在若干场合进行了讨论，涉及评价或其他方面，如改进国家参与活动等问题。工作文件和最终报告并非由食典委秘书处翻译，而是由粮农组织翻译服务部门或由主持国翻译。然而，在若干情形下，为了节省时间，法文和西班牙文版文件如无须翻译额外案文，或相关章节可从现有报告中摘录，如从各步骤提交食典委的标准清单或有关“提交事项”的文件中摘录时，在秘书处内部编制。适当时，一些翻译的文件也由秘书处内部审阅。

- 及时敲定已获通过的文本，包括及时上载到网站上。

13. 所通过的文本大多数在食典委会议之后的 3—4 个月内上载到食典委万维网站上，数量标准更新数据库的情况同样如此。近年来，尤其是农药最大残留限量数据库的更新出现了延迟，原因是其更新系统过时，此后已经更换该系统。有时，出现延迟的原因是主管人员工作负担大和公务旅行。应当指出，秘书处不仅更新文本，而且核查各语言版本的一致性。秘书处的目标是食典委会后四个月内把通过的所有文本上载到网站上，到 12 月份制作好食典委年度光盘，但这不仅取决于秘书处，而且取决于能否获得内部服务制作光盘母盘。

- 妥善规划出版物

14. 纸质出版物的编印取决于资源。自从该评价提出建议以来，已经在食典委的若干工作领域内出版了几份出版物。食典委秘书处拟定出版物计划，考虑到相关工作领域取得的进展以及可获得的资源。请代表团针对有益出版物提出具体看法和要求，但谅解是今后此类出版物可能无法以印刷版形式提供。同样也可以请所有成员提出意见，说明纸质出版物的好处和哪些主题应成为优先重点。

- 及时商定协议书

15. 食典委和通用原则委员会围绕共同主持会议和更普遍而言签订协议书的问题进行了大量的讨论。结果说明，协议书的及时签订问题不取决于秘书处，秘书处仅起草协议书草案以提交粮农组织礼宾部门。协议书只能在有关主持国来函表明其愿意主持该委员会会议时才能编写。如果没有收到该函，就无法启动协议书的起草过程。随后，协议书一旦最终确定并送交有关国家，接受该协议书时会不会出现延搁，取决于各国的具体情形和要求。为了便利协议书的起草和签订，根据通用原则委员会第二十六届会议商定的意见，相关信息（包括意向书和协议书范本）以及建议的时间表，将登载在食典委会万维网站上，向希望主持食典委附属委员会会议的成员国提供实际指导。

- 进一步强化语言技能

16. 这项建议除非具体针对阿拉伯文和中文提出，否则不太明确，因为秘书处所设职位的所有成员都掌握一种以上的语言，其中有些使用三种语言。英文、法文和西班牙文版的最终文本在秘书处内部编写。阿拉伯文和中文版本送交翻译。俄文版本在适当时也送交翻译但由内部核查。

建议 7: 食典秘书处在标准制定进程和食品法典委员会战略定位中应发挥更积极作用，应探索新途径来开展食品标准的国际磋商工作。

17. 正如第六十三届会议所提到的，秘书处正在编写几份文件，提出尤其是提交通用原则委员会讨论的建议，需要时将与粮农组织和世界卫生组织的法律办公室合作。所涉

主要主题是程序和风险分析。秘书处还在编写提交执行委员会的例如与严格审查和战略规划有关的几份文件，以及促进执委会讨论活动可能需要的其他文件。秘书处编写一般性文件如涉及提交其他委员会批准的事项，并根据逐项要求编写其他文件。

建议 8： 食典秘书处应通过食典国家联络点改善与主持国政府、成员国以及广大公众之间的交流沟通，并应探索新型沟通方式。

18. 食典委秘书处从 2008 年起发表一份定期通讯，目的是改善与联络点的交流，并使联络点向更广大的公众自我介绍以提高其能见度。秘书处计划通过在线问答调查表来核查该通讯的实效。食典委万维网站的改版也将提供新的交流方式（见建议 9）。

建议 9： 食典秘书处应从根本上重新考虑并重新设计食典网站，使其能更积极主动地促进与成员国、观察员组织以及广大公众之间的交流沟通。

19. 目前主要通过电子邮件、食典委万维网站以及 FTP 服务器与成员和观察员交流沟通。万维网站对内部人员有益，但其内部结构不够灵活，无法提供不同的交流方式。一年前，食典委秘书处发起了一个重要的网站改版项目，以便能够利用新技术，探索新的交流方式，如聊天室、多媒体内容以及在该网站上为成员和观察员提供一个能够互动但加以保护的空間。预期新的网站可在今年夏季上线。该网站还将便于为电子工作组协调员提供管理工作组、加强互动性的新方式，成为取代实际工作组的一个可行方法。

建议 10： 食典秘书处应进一步将信息技术纳入秘书处的日常工作。

20. 新网站的互动能力将便于更好地把该网站纳入食典委秘书处的 workflows。从确定委员会的议程到分发最终报告的许多步骤目前都靠“手动”完成，经常重复，挤占了秘书处本可用于技术工作和主动与成员联络的时间。把该网站作为 workflows 管理系统使用，将能够使其中某些步骤半自动化。计划明年（2011 年）完成这项工作（如能获得资源）。

建议汇总表

文号	接收人	建议
1.	粮农组织和 世界卫生组织	粮农组织和世卫组织应就食典预算各自出资份额的最佳平衡作为紧急事项达成一致意见。
2.	粮农组织和 世界卫生组织	粮农组织和世卫组织应向食典联合预算划拨充足资源（工作人员和非工作人员资源）用以设立一个可持续的秘书处，能够对食典当前活动提供支持、对日常工作展开必要改进并在下列领域加强其作用：标准制定进程、食典委的战略定位、与成员国以及公众之间的交流沟通，包括以食典联络点为对象的能力建设举措以及对标准制定国际磋商新途径的探索。
3.	粮农组织和 世界卫生组织	粮农组织和世卫组织应就食典两年度预算及时达成协议，应允许食典秘书处利用储蓄账户，以便有可能把上一两年度期末的余额资金结转至下一个两年度。
4.	粮农组织和 世界卫生组织	粮农组织和世卫组织应提高其有关食典信托基金的沟通交流，特别是关于食典信托基金管理责任问题。
5.	粮农组织和 世界卫生组织	粮农组织和世卫组织应发起联合评价工作，研究在对食典提供支持方面两家组织之间的关系以及各组织单独与食典的互动情况，以便提高食典秘书处的工作效率并酌情加强其相对独立性。
6.	食典秘书处	食典秘书处应改进食典工作的日常运作，特别是通过： <ul style="list-style-type: none"> • 更严格的工作流程管理 • 及时提供工作文件 • 及时敲定已获通过的文本，包括及时上载到网站 • 妥善规划出版物 • 及时商定协议书 • 进一步强化语言技能
7.	食典秘书处	食典秘书处在标准制定进程和食品法典委员会战略定位中应发挥更积极作用，应探索新途径来开展食品标准的国际磋商工作。
8.	食典秘书处	食典秘书处应通过食典国家联络点改善与主持国政府、成员国以及广大公众之间的交流沟通，并应探索新型沟通方式。
9.	食典秘书处	食典秘书处应从根本上重新考虑并重新设计食典网站，使其能更积极主动地促进与成员国、观察员组织以及广大公众之间的交流沟通。
10.	食典秘书处	食典秘书处应进一步将信息技术纳入秘书处的日常工作。
11*.	食典委、粮农组 织和世界卫生组织， 食典秘书处	食典委应恢复两年度会议，食典委执委会应得到重振。

* 仅供参考。